

# مذاکره دیپلماتیک ایران و روسیه درباره اوضاع افغانستان

چهارشنبه ۱۴ مهرداد ۱۳۷۷ - آگوست ۱۹۹۸ - ۱۴۱۹ هجری شمسی - شنبه ۲۰ دی ۱۳۷۷ - ۱۹۹۸ - ۱۴۱۹ هجری شمسی

ویژه هموطنان خارج از کشور

صفحه ۲

ETTELA'AT

بین المللی

# اطلاعات

چاپ آمریکا-نیویورک

The Only International Persian Daily Newspaper

# یکهزار واحد صنعتی در استان تهران در دست احداث است

صفحه ۲

ISSN:1353-8829 NO. 1027, WEDNESDAY, AUG. 5, 1998

چهارشنبه ۱۴ مهرداد ۱۳۷۷ - آگوست ۱۹۹۸ - ۱۴۱۹ هجری شمسی

تبریز

صفحه ۲





## 4 ETTELA'AT

یک داور ایرانی  
در مسابقه‌های  
تکواندو  
نوجوانان جهان  
قصاویت می‌کند

فرناریون چهارمین تکواندو،  
از همه‌ی کاپتانان برای قضاوت  
در مسابقات نکاره‌های فرهنگی  
نوجوانان جهان، دعوت کرد.  
کاپتانیان از اولین بار اساقفه‌ی  
ایران است که به همراه این دست  
تکواندو نوجوانان ایران راهی  
استانی خواهد شد تا در این  
مسابقه‌های قضاوت پیرا بازد.

مسابقه‌های تکواندو

تهرمانی نوجوانان جهان از تاریخ

۹ تا ۲۳ شهریور ماه سال جاری

در استانیون ترکیه برگزار

می‌شود.

## ۲۰ کارشناس و مریب ورزش از کویا به تهران می‌آیند

دوچرخه‌سواری در رشتۀ‌های سرعت، استقامت و بین‌تیم قایقرانی عازم این کشور گذاشتند.

امیرحسینی در ادامه این‌روز هم اکنون برخی از رشتۀ‌های ورزشی اختیار می‌بردند و تجربیات خود را در ورزشی ایران می‌گذرانند. در همین راست برخی از تیم‌های ورزشی ایران از جمله دوچرخه‌سواری برای رفتارهای بین‌المللی به انتساب اعزام شده‌اند و به زودی کیم دیگر

ورزش ایران و ایتالیا گفت: مریب ورزشی در دوچرخه‌های کویا کویا گوییم کارشناس ایتالیایی به تهران سفر خواهد شد.

امیرحسینی دیر کل کمیته ملی المیکضن بین این مطلب گفت: در این راست برخی از تیم‌های ورزشی ایران از جمله دوچرخه‌سواری برای رفتارهای بین‌المللی به انتساب اعزام شده‌اند و به زودی کیم دیگر

آمادگی تیم ملی تیراندازی باشون دوره بازی‌های اسیایی تایلاند شرکت کرد ۱۹۹۷ و روزگار از روی دوشهنه در مجموعه ورزشی آزادی تهران تشکیل شد. اداره کل ورزش باوان، اسامی نفرات دعوت شده به کارشناسان کویایی برای ایجاد تحول در امر ورزش ایران به تهران غرفه‌ای داشته است.

وحیده خان، کیمی الله کرمی، مریضه مهرابی، راحله خیرالله زاده، مریم احمدی، زهره احمدی، سودابه بوستانی، فرنگیس امیری، الهام هاشمی، پلادخاندیش، هرامحروفی، لیافریان، حوره سیدردد خشان، گیتی عزیز محمدی، لila حسینی مینه کاظمی، آزاده توفیق، لیلا واقی

و منیم قاع

## کرمانشاه قهرمان مسابقات قیسی دسته دو جوانان کشور شد

کرمانشاه با برتری سه بر صفر بر آذربایجان غربی قهرمان رقابت‌های تیسی چوانان دسته دو کشور شد.

در این رقابت‌ها که روز پنجم مسابقات دسته یک کشور را یافتند، آذربایجان غربی به عنوان نیم‌نیمی داری ایجاد کرد.

در این مسابقات تیم همدانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار

گرفت. مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

کوپا ایتالیا

کسب مقام اول و

در دست یاری

گرفت.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.

که این مسابقات تیسی چوانان دسته یک کشور مهمنامه‌سالار برگزار می‌شدند اما

مکان برگزاری این مسابقات تاکنون تعیین شده است.



و بعد به خطوط های جزیی ای که در اینجا وظایف خود داشته اشاره ای گذرا می کند. بدون آن که بخواهد حقیقت زوال قابلیت هایش را به عنوان پیشخدمت در جا اول قبول کند. او حس کوک خود را چه در زمینه ای است دادن فرستها و دری بر سر تلف شده و چه در باره یک عشق خفخته گرفته و گزیر بزبان نیامد، در یکی بینی روحی که شایسته ای از غرمه ای اوست می زند.

آن خوبی بیکار گویا موچود است او طی سال خمنگاری در کسوت یک «اتلر» بسیار مشخص انگلیسی بوده است.

به همین علت حال که به کفر بیند و بازیقفن می کنند افتاده، برای خود را رغم گذشت این سالان و برای دادن عمری که می شد خلیل بیه، انسانی تر و با معابر کنارش، با غلبایی غربی کروسو ایند بازیقفن عشق را که اختیه به حزن و حمایان در او سیر اورزد، به روی خود نمی آورد و اینهمی که برای اینجا و ظرفی و احتمالاً بازگردانن میں کننند (خدمتکار اسی!) به سراسی دارلینکن دیگر می گوید:

«وقتی میس کننند وارد محل کار بندید، بنده منغول کارهای حرفه ای نیودم، یعنی طرفه ای آخر قوت کلر روزانه در یکی از هفتنه های آرم بود و دن ساعتی را صرف استراحت کردم. همان طور که عرض شد، یقین ندارم که میں کنند با گلدن وارد دست و مسلماً به خاطر دارم که کفت: افای استوپز، اجیز خواندن مناسب نیست، و شدند گفت: کالا کافی است، منشکرم میس کنند، ایشان گفت: آتی استوپز، این اتفاق اعمال زدنان میانند.

کافی است یک تختخواب کلارش بگذرانم، آن وقت به خوبی می شود

تصور کرد که محکوم اراده آخرین ساخته ای کلیت، شنیده اند و کایهای از این در پیشبرد معناهای ساخته ایکی را می شنیدند و اینهمی که برای دستان

کنند و نگفته به تقابل عجالاً میهیم با اینجا و نوچ زندگی او را می دارد.

دانلوان این نقلی به لطف تلوی و گونه گونی هر حلقه از زنجیره روایت که برمی انگذیرد. گلن آن که این مدل و مضمون که به اینجا و حرف داشتن

پانچ می سخنگویی داشتند های مستقیم در باره هر کس هر چیز از این دست، به توانایی این را آشنا کردند. این راوی غیر قابل اعتماد که خودش هم دروغ

می گوید، استعداد شکنگی برای در گیر کدن خواندن با خود، باول و بالک

دانستان دراد: «آفای طرافی نوچترن: «جذی می گویم، استوپز درست نیست که آدم

فرصت دیدن سرزمین خودش را نداشته باشد. حرف مرگوش کن، برو چند روزی یک هزاری بخور». همان طور که فلماً انتظار داری، بنده ان روز

پیشنهاد آفای فارادی را ابدأ جذی

نگرفت، گفت این هم لایز زمزمه همان را موارد معمول اطلاع اطلاع

آقایان امریکایی است این که در اینجا و چه اموری معمول نیست. اما در طول چند روز بعد نظر مراجعت به

آن پیشنهاد را کسر کرد.

پیشنهاد این را می شود و برویتی و برویتی و مغلبه ای و ساخت

کمالات دیگر غلبه شد، علت این امر می سلماً آن بود که چرا نهان

در تهابی بازیگشته، برای خود پس سرمه داده اند

مضمر شده از خود فربیض و دغلکاری نوکر صفتان، احساس غمین و اندوه خود را در اگریهای همان صمیمی بیان می کند: «من اعتماد کرم، بد عقل و دریافت جناب را آغاز کرد.

دریافت جناب دارلینکن، استوپز که در آستانه پیری و زوال قابلیت های خود را

حرف گفت. نمی دانم: به هر چه سرمه را زکایی که خواند برداشت و چند لحظه ای منتظر سیدم که میں کنند غیر بود

دریافت چند روز پس از این روز از خود بگزیرد. همان طور که پیشنهاد محبت آمیز را درین پایان.

□ داستان ایشی گورو مضمون کهنه ای است در موضوع های پیش از افتاده، که به لطف تازگی و

طراوت ساخت از گذشته های انسان بر می آید و مدار امروز را در مورد تا شاید با راجع به ذات نارسای هستی و سرشت مهم بشری، راه آینده بجاید

گوش می دهد و به این توجه می رسد که: «شاید وقت آن رسیده است که این مساله شوخي و شططت را با شور و شوق بیشتری مورود توجه قرار ده، چون بال را ورقی فک شرام کنم، می بینم این کار آن دشنهای بد نیست»، باشد

خصوصاً اگر مرز گرم و محبت انسانی در همین شوخي و شیطنت هفته ای می بیند، این تغیر شاید از آمد از کشش سرمه ای از خاصه ای از این روزهای غیر معمول است. این بود که خود را در این روز

مجدداً مطلع نظر فرار داد. حال اجازه بفرمایید مطلع را

روشن کن: می خواستم عرض کنم همین نامه میں کنند باعث شد که سلسه میلایات مربوط به امور حرفه ای در این سرمه

را در اینجا و چند عید کرسیم کنند، پل عرض نظر کنیم، اولین نامه او بود که بعد از هفت سال از کار به دست

می رسید.

ولی اجازه بفرمایید مطلع را

روشن کن: می خواستم عرض کنم همین نامه میں کنند باعث شد که سلسه میلایات مربوط به امور حرفه ای در این سرمه

را در اینجا و چند عید کرسیم کنند، پل عرض نظر کنیم، اولین نامه او بود که بعد از هفت سال از کار به دست

می رسید.

با عرض نزدیکی از روزهای این عبارت برداری های منشی صفاتانه و تو می باشد،

به همین دلیل، با نوعی دو گانگی، کریش برای سفره به چنانچه ای از

دیدار با میس کنند را در چارچوب اینجا و طایف پیشخدمتی می گنجاند و به خود می سد که در این حادثه هم گانگ از تردد (انتشخند) بالا چهیده است. ایشی گورو با قدر ارادن راوی (استوپز) در پشت ظری گاهی خاص، که

گشی که بدن آن شور و افسون از ادبیات و از زندگی می گزیند.

# شب، بهترین تکه دوف

علی اصغر شیرزادی

تأملی در رمان «بازمانده روز» اثر «کازونو ایشی گورو»



را کاری بود در تابس با خصوصیات رلوی داستان و تلقیق سه و بیزگی زاریه دید خودگاه، اغفالگر و دخالتگر، خودگاه، نگاهدار و بیش از آن

او با این شگفتگی نیز می برد

برای شیرزادی، که بیکه ای اینجا و چندی بود و کلمه نزد خدا بود، اینجیل یوختا، تاملی در آن برداخت است. باهم می خوانیم: در اینجا و چندی کلمه نزد خدا بود، کلمه خدا بود، اینجیل یوختا، باب اول)

بی هیچ دلیل روش و دم دستی، ولا بد تهای در نهی مساجمه ایزی بز نزدی

پنهان و یکسره متفاوت با شوخ طبعی های رایج در بخش پیروزی زندگی

انگلیسی، که تهرگانی یکی از اسپرس رمان «بازمانده روز» شناخته، این رمان

گوش چشمی از آغاز ناگهانی یکی از انجیل یوختا گاهانه ای شناخته، تکمیل ایشی گورو

در «بازمانده روز»، انتشار نخست چندان بداعی ندارد، ایزمان سازمانده مجموع

ساختار که در نکان خوداندیشی بازگشته است. در این رمان، کل

تصانص و اجراء اسندان، پیش و پیش از هر عصر، بر عرصه ظری گاه

آن روز بیان تکه دوف

نویسنده ایشی گورو («بازمانده روز») که در ستر فرینه ای اینجا و چندی

یافته، متکی بر تقوی و گسترگی ادبیات داستانی و سنت دیری رمان نویسی

تک و دسوار (وشن) از دیدگاه او بیان نکند، این رمان

پس کاری برگ و سنجنگی برآمده است.

تازگی و تکه ای از قصه ای رمان را در منظر گاهانه ای شناخته، تکه ایشی گورو

در این رمان، نه حاصل کشفی تازه است و

روزه را در جهان ربطی به درونایه، موضع با موضعهای ایزی دارد. آن چه «بازمانده

ریخته چشمی بز نزدیکی برآید، برخود نو و سنجنگی به عرصه زبان در مجموع

نظر گاهه ای را ای ای و سخن به ظاهر متعارف اماده باطن گاهه ای ریخته چشمی بز

چالش بر اینکیز است. تریک دایز ایشی گورو («بازمانده روز») در پیش از

دلالگر مجازی فراهم می آورد برای متحمل ساختن هر واقع، هر پندرار و هر

محاق مقوج و به ظاهر چاره پانیز.

این اولی در مدخلخواهی هنری و زیباختی های جزء با دیدگر اجزاء و

راوی داشتار رمان را وی بازی داشت، اینجا و چندی بود و در عرصه ای

که هنایان خود را ای ای می داشت، پیش بر اینکه بز نزدیکی ساخته ای اینجا و چندی

پیش از رخداختن به گفتی که بز نزدیکی ساخته ای اینجا و چندی

پیشخدمتی ایشی گورو («بازمانده روز») که بز نزدیکی ساخته ای اینجا و چندی

آن روز بیان تکه دوف

نیز می بزند و می شود، برای سخن ایشی گورو («بازمانده روز») هم بزند

سخن ایشی گورو («بازمانده روز») در ستر فرینه ای اینجا و چندی

می کند که در غیاب و بز نزدیکی ساخته ای اینجا و چندی

در لاینکن دلیل شنیدار و ساخته ای اینجا و چندی

در لاینکن دلیل شنیدار و ساخته ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

زندگی خود را در ضایعه ای اینجا و چندی

آمریکا

واژه نگار

**Vazhe Negar** <sup>TM</sup>  
FOR Windows ©

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزانترین و زیباترین

نوشت افزار ملهمیدنی برای ویندوز

فقط ۹۹ دلار



نرم افزار فارسی برای مکتباش نیز موجود می باشد

Tel: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200

Eastern Languages™



e-mail: eastern@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502



شرکت مسافرتی رومی

قیمت بلیط‌های فصل قابستان خود را اعلام می‌دارد

(بلیط‌های دو سه از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

تهران فقط ۸۸۸ دلار

آمستردام	لندن	هامبورگ	دلا	۳۶۰
۳۶۰ دلار	۷۳۰ دلار	۵۵۸۰	۵۵۸۰	
۱۷۰ دلار	۲۷۵ دلار	شیکاگو	لندن	۲۹۸
۲۹۸ دلار	۲۷۵ دلار	لندن	۲۷۵ دلار	

بهترین سرویس همراه با فاصله از قیمت

تلفن: ۰۲۱-۳۹۹-۳۴۸۴

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان بامتناس حاصل فرماید.

۰۲۱-۳۹۹-۳۴۸۴ RUMI ۷۲۸ &amp; ۱ - ۸۸۸ - ۷۸۶ - ۴۷۲۸

آمریکا

خدمات حقوقی

گوین کارت ویزه متخصصان رشته کامپیوتر

دفتر مهاجرتی ماباهمکاری آژانس‌های کاریابی می‌تواند ویرزا III در نهایت اخذ گرین کارت متخصصان کامپیوتر را که در رشته‌های مخصوص شخص در دندو از سراسر دنیا علاوه‌نموده فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می‌باشد اخذ نماید.

TEL: (818) 240-2228 FAX: (818) 543-0436

A. GHARIB SERVICES  
418 NOLAN AVE.  
GLENDALE, CA 91202

آمریکا

حرکتی نوین در پیوند فرزنده نامان بازیان فارسی

شهر القبا

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تصریف کلمات فارسی در دو سطح

آموزش اعداد و شمارش فارسی

آموزش شکل‌های ساده‌هندسی

آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تاریخ دیستان

تقویت هوش تصویری کودک‌های بازی

بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی و نقاشی متحرک

قابلیت ورکندن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق

تأثید شده به وسیله مردمیان زبان فارسی

آزمایش شده توسعه کودکان ۳ تا ۰ ساله

بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه

New Version, up to 10 Educational games!

هیچ وقت فکر نمی‌کردم دخترم بینقد رسیع شفته باد گیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH

FAX: (650) 856-8201

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

تلفن رایگان:

WINDOWS CD-ROM

Multimedia Game

کارت‌های اعتباری

VISA/Master card

پذیرفته می‌گردد.

کارگاه آموزش

قطه \$49+SH

قطه

آمریکا

## مراکز آموزشی



## دانشگاه پاسیفیک جنوبی

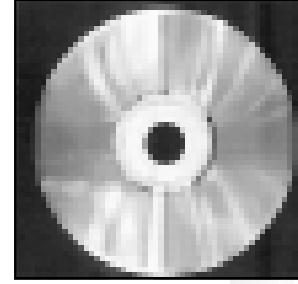
## PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتر با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» داشجو می‌پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از عالم‌گردان تفاضلی شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر کاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (۳۱۰) ۵۵۱-۰۳۰۴



## خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE  
مدرسه‌ای است در ریک CD کامپیوترا

کاملترین CD کامپیوترا تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستور العمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آکاهی بیشتر در آمریکا

تلفن: (۰۶۲۴) ۶۵۴-۷۱۲۶ و فکس: (۰۶۲۴) ۶۵۴-۰۶۸۱

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارهای ابتدایی معتبر پذیرفته می‌شود.

## Ferdowsi Learning Centre

CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654- 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

با راهنمای این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

## خدمات حقوقی

## دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

## Marvin M. Moses

B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شمار اسریعاً از طرق مهاجرت و اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم. با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشت و بقیه کارهای این عهده مابگذارید. مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5

Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

## خدمات حقوقی

دفتر وکالت دکتر حمشید ایرانی  
نیویورک، آمریکا

ادورهایت (سرو آمریکا)  
\* نظری قراردادهای تجاری و شرکت  
\* سرمایه  
\* تابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
\* امور اتفاقی  
\* تقدیم، تجدید و توضیح هر گونه پرونده  
\* ازدواج از زندان افراد مهاجرت  
\* تصادفات  
\* احلاقوسفلات  
\* حادثه‌شناسی از کار، زمین خود رفی  
\* روابط مالک و مستأجر

JAMSHID S. IRANI  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

تلفن: (۴۱۶) ۲۲۲-۰۲۰۲  
تلفن: ۹۰۵-۵۲۱۰-۵۲۱۰  
(۹۰۵) ۷۶۴-۵۵۷۸  
تلفن رایگان:  
(۸۰۰) ۷۲۸-۴۹۶۹

آمریکا

## خدمات مهندسی ساختمان

## مهندس ارجمند

مهندس ساق شهیداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و وارندگی

تئیه نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن بروانه‌های ساختمانی در سریع‌ترین زمان ممکن

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منزل مسکونی، آپارتمان یا لیدنگ و شیپینگ سنتر

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:  
\* Wood Frame Houses  
\* Apartment Buildings  
\* Commercial Buildings  
\* Concrete Tilt-Ups  
\* Office, Warehouse  
\* Reinforcing Wall to Roof Connection  
\* Welded Steel Moment Connection  
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

BUILDING &amp; SAFETY

\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.

\* Expediting Complicated Bldg. Permits

\* Architectural Design Services

\* Structural Engineering Services

\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc.

\* Civil Engineering Services

\* Final Inspection &amp; Certificate of Occupancy

\* Building Code Consulting

\* Compliance with Building Dept. Violation Orders

\* Conditional Use Permit

\* Subdivisions, Variances, Zone Changes

\* Representation in Public Hearings

\* INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501 - 1028

## خدمات حقوقی

## مهاجرت به کانادا

## IMMIGRATION TO CANADA

MOYAL & MOYAL  
Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها

\* دست اول سال ساقه کاری بروانه

\* دفاتر و استانی در سوپراسد فردا

در دفتر حقوقی موبایل و موبایل کامپیوچر کاری مازار طبله کار و کالای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا داردند. برای درخواست مهاجرت برای کار بازندگی و یا سرمایه‌گذاری در کانادا، دفتر حقوقی موبایل و موبایل نهاده مهندسی می‌باشد که با داشتن تجربه، کاری، ساقه‌های مالی، تأسیساتی مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب است. می‌تواند پردازش شناس را با پرسانه بررسی کند. برای مشاوره هر فایده در مورد پیش‌ترین و سریع‌ترین افراد برای مهاجرت به کانادا می‌باشد. از لadan نهاده شما را با همکار فارسی زبان مادگزتر داشتند. نشانی:

Moyal & Moyal, North American Center  
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2L 6L1 Canada  
Tel: (416) 733 - 0330  
Fax: (416) 250 - 1818  
e-mail: henrymoy @ idirect. com, http://web. idirect. Com/ - visacan

## Globe - Talk around the clock... FOR LESS

from PRIMUS Telecommunications. INC

## نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی

بدون پرداخت حق اشتراك احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

آمریکا

کانادا

انگلستان-سوئد

دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا

ایتالیا

اتریش

ایران

89

در دقیقه

در ۱۰۰

دقیقه تلفن رایگان

10¢

16¢

29¢

39¢

49¢

69¢

1-800-700-Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است  
WWW. Primustel. com

## واکنون در کانادا

## مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما رسال می‌دارد

کد نام کتاب	دلار	پوند	هار	نویسنده/ متوجه
۱. آخوندی‌لین	۲۲/۱۲	۱۴/۰۶	۲۲/۰۵	موسی جهانی اسحاق/ خسرو شاهی‌هادی
۲. شرمندی معنوی نظریه‌گرایی	۲۶/۸۸	۷۵/۰۰	۲۶/۰۰	زیارتی کریم
۳. شرمندی معنوی نظریه‌گرایی	۱۷/۱۲	۱۰/۰۰	۱۷/۰۰	زیارتی کریم
۴. سرخی معرفی مقدمه‌گرایی	۲۶/۸۸	۷۵/۰۰	۲۶/۰۰	زیارتی کریم
۵. نقد و تحلیل ایالاتی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۶. شرمندی معنوی مقدمه‌گرایی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۷. حرکت ایالاتی مقدمه‌گرایی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۸. فرازهای ساختنی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۹. جله‌های اتفاق	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۰. برای مجهان	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۱. E.G. ۱۱	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۲. سه‌ماهه‌ای ایالاتی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۳. ظاهری مسلمی حقیقت	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۴. ملکات ایالاتی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۵. تکنیک معلمی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم
۱۶. پایانگردی و سه‌ماهی	۲۷/۱۹	۱۷/۰۵	۲۷/۰۰	زیارتی کریم

کانادا	دفتر حقوقی
۱. دفتر حقوقی جانسون و همکاران آمادگی دارد	۱۰. اخوندی‌لین
کایله امور مهاجرت و حقوقی شمار از آغاز تا پایان باش ایجاد نیزه بهده گردید	۱۱. شرمندی معنوی
* قاعده	۱۲. سه‌ماهه‌ای ایالاتی
* مهاجرت بر اساس شغل و امکان	۱۳. ظاهری مسلمی حقیقت
* مهاجرت برای مددگار	۱۴. احذاچه ایالاتی
* وقاری دادگاهی	۱۵. حسین همراه
* توجه رسمی رسماً ایجاد	۱۶. ملکات ایالاتی
* اوقاع مسائل حقوقی دکر مانند	۱۷. اخوند



## Iranian referee to judge at world competitions

TEHRAN - An Iranian referee is to judge at world young adult tae kwon do championship to be held in Istanbul, Turkey, September 10-14. Mehdi Kashanian, one of Iran's experienced referees, has been invited by the International Tae Kwon Do Federation to judge at Istanbul competitions. He will accompany the Iranian young adult tae kwon do athletes to the contest.

## Leader confirms president's plan for economic recovery

TEHRAN - Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei has confirmed policies outlined by President Mohammad Khatami for the rehabilitation of the country's economy.

In reply to a letter by the president, the Leader said that all the points raised in the letter were sound and that he approves all of them, IRNA reported.

The Leader in his reply dated August 1, wished success for Khatami and his administration in managing the country's economy and removing its bottlenecks. No doubt, stressed the Leader, public cooperation with the government is of prime importance.

Khatami in his letter to the Leader requested him to comment and offer guidelines on his economic plan in

order to boost confidence in the society and set direction for the officials.

President Khatami said that following exchange of views and consultations with many prominent religious personalities as well as managers and experts over economic issues, a package of policies was formulated in an effort to rehabilitate country's economy.

Such policies have been more effective in the Persian Gulf states, the Foreign Ministry official said.

He further said that the problems faced by Iran in the past in its relations with other countries no longer existed now and at present new areas of cooperation were being explored.

## New horizon opened for Iranian foreign policy

TEHRAN - Iranian Foreign Ministry's Director General in charge of Persian Gulf department, Ali Asghar Khajai, says that a new horizon has opened for Iranian foreign policy since President Khatami took office one year ago.

Making the remarks on the occasion of the completion of President Khatami's first year in office, he told IRNA that Iran's foreign policy has become more active in international fora during the period.

He noted that discussion

on clashes, quarrels and tension no longer dominates other countries' relations with Iran and instead understanding, dialogue and expansion of ties have been in the spotlight.

Such policies have been more effective in the Persian Gulf states, the Foreign Ministry official said.

He further said that the problems faced by Iran in the past in its relations with other countries no longer existed now and at present new areas of cooperation were being explored.

## Iran, Jordan to discuss political, economic cooperation

TEHRAN - Jordanian Deputy Prime Minister and Foreign Minister Jawad Anani said that he will visit Iran next week to deliver a message from King Hussein to Iranian President Mohammad Khatami, daily Jordan Times Monday reported.

Anani said that he will meet with his counterpart Kamal Kharrazi and hold talks on the political and economic cooperation between the two countries, IRNA reported from Athens.

During the visit which will start on Saturday, an invitation will be extended to President Khatami to visit Jordan, Anani said.

The minister told the Jordan Times that among the issues expected to be raised with Iranian officials are Iranian-Arab relations, the elimination of weapons of mass destruction in the Middle East and the Arab-Israeli peace process.

"After a break of several years, we believe that with the new political leadership in Iran the time is ripe to develop and enhance bilateral ties on all levels," Anani said.

The minister said that the two sides will discuss establishment of a joint venture to produce phosphate fertilizer in Jordan which will mostly be exported to Iran.

"We will also discuss how to increase trade volume between the two nations. We shall explore the industrial fields where we can launch joint ventures," he said.

Jordan's diplomatic ties with Iran resumed in the early nineties after Amman and Tehran severed ties during the eight-year-old Iraqi imposed war.

Several Iranian officials have visited Amman in the past four years and discussed ways of improving ties with Jordan.

## London club hoping to finalize Mahdavikia transfer

TEHRAN - Tottenham Hotspur football club said Monday that talks to sign Iran's world cup midfield star Medhi Mahdavikia were still ongoing but hope to complete the transfer before the start of England's pre-miership league on August 15.

The north London club's Swiss coach Christian Gross said last week that he was "quite confident" of completing a deal, reported to be worth more than Pnds 2.5 million (Dlrs 4 m). One of the questions is over the length of the contract.

The signing of 20-year old Mahdavikia, voted the young Asian player of the year, would make him the first Iranian footballer to play for an English club.

His arrival in London last Wednesday heightened speculation of an imminent deal. But a spokesman for Tottenham told IRNA that negotiations were "still ongoing." He said, however, that the club "hoped a deal would happen soon."

The north London team has been under pressure from its supporters to lure big name stars after struggling against relegation last season, while local rivals,

Arsenal, won the championship.

The club has been linked with such players as Dutch internationals as Patrick Kluivert and the de Boers brothers, but so-far, it's only pre-season capture has been Paolo Tramezzani for Pnds 1.35 m from Italy's Piacenza.

At the same time, London's once top team has been the subject of speculation that it may lose its England defender Sol Campbell to Italian giants Inter Milan for Pnds 15 m.

After four defeats in seven pre-season friendly games, Tottenham on Monday moved its training camp to the Netherlands, where they face Feyenoord on Saturday.

Their last game against west London club, Queens Park Rangers from the lower nationwide league, was described as a lacklustre performance that ended in a scoreless draw.

Apart from hopes of Mahdavikia, Tottenham have other internationals, Darren Anderton and Les Ferdinand of England and Norway's Allan Nielsen yet to return after world cup duty.

## Cairo ready for dialog, cooperation with Tehran

TEHRAN - A member of parliament presiding board Taha Hashemi Sunday in Cairo submitted a message from Parliament Speaker Ali Akbar Nateq Nouri to the Speaker of Egyptian People's Assembly Ahmad Fathi Surur. Referring to religious and political background of the two countries, Surur expressed the hope that the visit of the Iranian parliamentary delegation to Egypt will lead to expansion of Tehran-Cairo relations, IRNA reported.

Underlining the need to remove the existing obstacles in the way of further promotion of ties between the two nations, he voiced Cairo's full readiness for dialog and cooperation with Tehran.

Referring to Zionist conspiracies, the Egyptian speaker called on the Islamic countries to unite to counter the plots.

He welcomed Iran's initiative to form an assembly comprising representatives from parliaments of Muslim countries.

Hashemi said that his visit to Cairo is aimed at discussing with the Egyptian officials establishment of the Islamic countries Inter-Parliamentary Union.

He stressed that the Iranian Parliament welcomes formation of the Iran-Egypt parliamentary friendship groups.

Hashemi expressed the hope that Muslim nations will be able to counter Zionist plots through forming their inter-parliamentary union.

Tottenham Hotspur football club said Monday that talks to sign Iran's world cup midfield star Medhi Mahdavikia were still ongoing but hope to complete the transfer before the start of England's pre-miership league on August 15.

The north London club's Swiss coach Christian Gross said last week that he was "quite confident" of completing a deal, reported to be worth more than Pnds 2.5 million (Dlrs 4 m). One of the questions is over the length of the contract.

The signing of 20-year old Mahdavikia, voted the young Asian player of the year, would make him the first Iranian footballer to play for an English club.

His arrival in London last Wednesday heightened speculation of an imminent deal. But a spokesman for Tottenham told IRNA that negotiations were "still ongoing." He said, however, that the club "hoped a deal would happen soon."

The north London team has been under pressure from its supporters to lure big name stars after struggling against relegation last season, while local rivals,

Arsenal, won the championship.

The club has been linked with such players as Dutch internationals as Patrick Kluivert and the de Boers brothers, but so-far, it's only pre-season capture has been Paolo Tramezzani for Pnds 1.35 m from Italy's Piacenza.

At the same time, London's once top team has been the subject of speculation that it may lose its England defender Sol Campbell to Italian giants Inter Milan for Pnds 15 m.

After four defeats in seven pre-season friendly games, Tottenham on Monday moved its training camp to the Netherlands, where they face Feyenoord on Saturday.

Their last game against west London club, Queens Park Rangers from the lower nationwide league, was described as a lacklustre performance that ended in a scoreless draw.

Apart from hopes of Mahdavikia, Tottenham have other internationals, Darren Anderton and Les Ferdinand of England and Norway's Allan Nielsen yet to return after world cup duty.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1027 WEDNESDAY, AUG 5, 1998

## Lightning kills parents, daughter in central Iran

TEHRAN - Lightning killed three members of a family in Khosrovan village in the vicinity of the city of Tafresh in Central Province Monday evening.

Governor of Tafresh Alireza Moharekpour said that the father of the family, 65, the mother, 55, and the daughter, 18, were all killed in the incident. The three were working on their farm when lightning hit the area, he added.

Russian ambassador:

## Russia sees promising prospect for Moscow-Tehran ties

TEHRAN - The Russian Ambassador to Tehran, Konstantin Shuvalov, here on Sunday said that President Mohammad Khatami has gained world's respect and trust during his first year in office.

Speaking to IRNA on the Iranian administration's performance, Shuvalov praised Khatami for the "maturity and wisdom evident in his actions, his deep understanding of the country's needs and commitment to his campaign promises."

The diplomat stated that Iran has managed to better introduce its foreign policy objectives to the world. At the same time, he added, Iran's international stature has been enhanced significantly and that the country commands more respect than before.

Shuvalov lauds Khatami's much promoted initiative for dialog amongst civilizations. While the nations should make full use of globalization of economy, information and communications, he stressed, they should also preserve their culture, religion and ethnicity.

"Dialog amongst civilizations is a means of striking a balance between similarities and differences which could in turn facilitate blossoming of civilizations all over the world," the Russian diplomat said.

Noting that Iran-Russia

ties have grown during Khatami's term, Shuvalov specially expressed satisfaction with the second session of the two countries' joint economic commission and the accord to eliminate double taxation in their trade.

The ambassador highlighted the close cooperation between Iranian and Russian foreign min-

istries, adding that the grounds are prepared for continuous consultations between the two countries over bilateral, regional and international issues.

Russia is pleased with its relations with "its good neighbor Iran" and sees promising prospects for expansion of the bilateral ties, the Russian diplomat concluded.

## UK official urges resumption of full export cover for Iran

TEHRAN - The newly appointed chairman of the British Iranian chamber of commerce has called for the restoration of full insurance cover for exports for Iran to match the cover being offered by the UK's leading European competitors.

Viscount Waverley also urged the British government to normalize relations with Iran, saying it was "potentially Britain's largest single market in the Middle East," IRNA reported from London.

Speaking in the House of Lords, the cross-bench member said that he welcomed last week's decision to resume short-term official insurance cover for British exports as a "first step."

But he said it falls "short of the much-needed full cover, which currently France and Italy offer, and which Germany will soon be offering."

Viscount Waverley also criticized Britain's visa regime for Iran as "practically unworkable" and asked if it was "not high time to exchange ambassadors for the first time in nearly 20 years."

In response, Trade Minister Lord Simons said that the UK government was "keen to encourage trade relations" and that the cover announced for capital goods and services contracts concluded on cash payment terms and short-term reinsurance was the "right first step."

It will facilitate some valuable trade and be broadly welcomed by exporters, he said, adding that he hoped there would be more cover to come.

The trade minister congratulated the lord on his appointment last week as the chairman of the British Iranian chamber of commerce, saying he was sure it will do a "great deal for relations and the trade we want to build up with Iran."

Regarding visas, he said he agreed there was "work to be done to smooth the procedures, which are not yet what we would like them to be."

The decision to make an estimated Dlrs 160 million of short-term cover immediately available to UK exporters comes in the wake of the British government following efforts by its European Union partners to improve relations with Iran.

In a further sign of adopting a new tone, Lord Simons refused to comment on Israeli-inspired allegations that Iran was sponsoring international terrorism and persecuting religious minorities, saying it was a "matter for the government of Iran to answer."

## Iran to promote cultural ties with Vietnam

TEHRAN - Iranian Minister of Culture and Islamic Guidance, Attaolah Mohajerani, in Hanoi Monday voiced Iran's readiness to enhance cultural cooperation with Vietnam.

In a meeting with Vietnam's Minister of Culture and Information, Ngan Khoa Diem, he said that more contacts between Iranian and Vietnamese artists, journalists, film makers and musicians will help expand cooperation between the two nations, IRNA reported from Hanoi.

According to Mohajerani, there would remain Dlrs two billion worth of overdue debts next year.

He said that the volume of Iran's short-term debts dropped to 24 percent last year from 76 percent in 1992 while the volume of long-term debts have increased to 76 percent in recent years from 24 percent in 1992.

Elsewhere in his remarks, Mohajerani stressed the need for coordination between foreign exchange policies and monetary ones.

Also speaking at the meeting, parliament representative and member of its presiding body Mr. No-

bakht called for revision of the country's monetary and financial policies in order to give banks further authority to offer facilities to applicants from various walks of life.

Nobakht blamed increase in inflation on the surge in public demands caused by the growth in liquidity.

Referring to the reduction in non-oil exports in the first quarter of this year (March 21-June 21), Mohajerani predicted that the figure would reach three billion dollars at best by the year end.

He said that the volume of Iran's short-term debts dropped to 24 percent last year from 76 percent in 1992 while the volume of long-term debts have increased to 76 percent in recent years from 24 percent in 1992.

Elsewhere in his remarks, Mohajerani stressed the need for coordination between foreign exchange policies and monetary ones.

Also speaking at the meeting, parliament representative and member of its presiding body Mr. No-

bakht called for revision of the country's monetary and financial policies in order to give banks further authority to offer facilities to applicants from various walks of life.

Nobakht blamed increase in inflation on the surge in public demands caused by the growth in liquidity.

Referring to the reduction in non-oil exports in the first quarter of this year (March 21-June 21), Mohajerani predicted that the figure would reach three billion dollars at best by the year end.

He said that the volume of Iran's short-term debts dropped to 24 percent last year from 76 percent in 1992 while the volume of long-term debts have increased to 76 percent in recent years from 24 percent in 1992.

Elsewhere in his remarks, Mohajerani stressed the need for coordination between foreign exchange policies and monetary ones.

Also speaking at the meeting, parliament representative and member of its presiding body Mr. No-

bakht called for revision of the country's monetary and financial policies in order to give banks further authority to offer facilities to applicants from various walks of life.

Nobakht blamed increase in inflation on the surge in public demands caused by the growth in liquidity.

Referring to the reduction in non-oil exports in the first quarter of this year (March 21-June 21), Mohajerani predicted that the figure would reach three billion dollars at best by the year end.

He said that the volume of Iran's short-term debts dropped to 24 percent last year from 76 percent in 1992 while the volume of long-term debts have increased to 76 percent in recent years from 24 percent in 1992.

Elsewhere in his remarks, Mohajerani stressed the need for coordination between foreign exchange policies and monetary ones.

Also speaking at the meeting, parliament representative and member of its presiding body Mr. No-

bakht called for revision of the country's monetary and financial policies in order to give banks further authority to offer facilities to applicants from various walks of life.

Nobakht blamed increase in inflation on the surge in public demands caused by the growth in liquidity.

Referring to the reduction in non-oil exports in the first quarter of this year (March 21-June 21), Mohajerani predicted that the figure would reach three billion dollars at best by the year end.

He said that the volume of Iran's short-term debts dropped to 24 percent last year from 76 percent in 1992 while the volume of long-term debts have increased to 76 percent in recent years from 24 percent in 1992.

Elsewhere in his remarks, Mohajerani stressed the need for coordination between foreign exchange policies and monetary ones.

Also speaking at the meeting, parliament representative and member of its presiding body Mr. No-